

# Oriens Christianus

Hefte für die Kunde des christlichen Orients

Im Auftrag der Görres-Gesellschaft  
herausgegeben von Hubert Kaufhold und Manfred Kropp

Band 97 | 2013/2014

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Gedruckt mit Unterstützung der Görres-Gesellschaft

Gesamtregister

Zusammengestellt und eingeleitet

von Hubert Kaufhold

Bände 1–70 (1901–1986)

1989. IX, 437 Seiten, ISBN 3-447-02964-1

€ 59,- (D)/sFr 101,-

Zu beziehen über den Buchhandel oder direkt beim Verlag

([verlag@harrassowitz.de](mailto:verlag@harrassowitz.de); Tel. 0611/530905)

Bände 71–96 (1987–2012)

Einzusehen unter: [www.oriens-christianus.de](http://www.oriens-christianus.de)

Manuskripte und Besprechungsexemplare werden erbeten an  
Prof. Dr. Dr. Hubert Kaufhold, Brucknerstraße 15, 81677 München.

© Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG, Wiesbaden 2015

Die Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen Beiträge und Abbildungen sind  
urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgeset-  
zes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt  
insbesondere für Vervielfältigungen jeder Art, Übersetzungen, Mikro-  
verfilmungen und für die Einspeicherung in elektronische Systeme.

Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier

Druck und Verarbeitung: Memminger MedienCentrum AG

Printed in Germany

[www.harrassowitz-verlag.de](http://www.harrassowitz-verlag.de)

ISSN 0340-6407

## Inhalt

|  |     |
|--|-----|
| Anschriften der Mitarbeiter . . . . .  | VII |
| Abkürzungen . . . . .  | IX  |
| Beiträge   |     |
| VOLKER MENZE – KUTLU AKALIN  |     |
| <i>Kann man Bücher verbrennen?</i> Severus of Antioch's Letter to Nonnus<br>Scholasticus, a Heretical Codex, and a Late Roman <i>Autodafé</i> . . . . .            | 1   |
| ANDREW PALMER  |     |
| Gegenseitige territoriale Ansprüche der Ost- und Westsyrer im<br>7./8. Jahrhundert im Lichte des Liber Castitatis und dreier<br>unedierter Heiligenviten . . . . . | 24  |
| MICHAEL MUTHREICH  |     |
| Die Autobiographie des Dionysius Areopagita – eine allegorische<br>Werbung für philosophisches Denken im Christentum?! . . . . .                                   | 45  |
| ANDREW J. HAYES  |     |
| The Transfiguration of Moses . . . . .   | 67  |
| GEORG GRAF (†)   |     |
| Arabische Übersetzungen von Schriften des Johannes von Damaskus,<br>herausgegeben und eingeleitet von Eva Ambros . . . . .   | 100 |
| AARON MICHAEL BUTTS  |     |
| Embellished with Gold: The Ethiopic Reception of Syriac<br>Biblical Exegesis . . . . .   | 137 |
| YOUHANNA NESSIM YOUSSEF  |     |
| Liturgical Texts Related to Anba Ruwais . . . . .  | 160 |
| CARL EHRIG-EGGERT  |     |
| Le patriarche Ignatius Ni'matallāh et sa contribution à la réforme<br>du calendrier (1579–1580) . . . . .  | 176 |
| MANFRED KROPP  |     |
| »Im Namen Gottes, (d. i.) des gnädigen (und) B/(b)armherzigen«.<br>Die muslimische Basmala: Neue Ansätze zu ihrer Erklärung . . . . .                              | 190 |

|  |     |
|--|-----|
| MICHAEL KNÜPPEL und ALOÏS VAN TONGERLOO<br>Zum Projekt »Electi et Auditores – Göttingen als ein Zentrum<br>der manichäischen Forschungen« . . . . .  | 202 |
| Personalia . . . . .   | 207 |
| Nachruf auf Luise Abramowski (Theresia Hainthaler) . . . . .   | 208 |
| Besprechungen  |     |
| Les apophtegmes des pères. Collection systématique chapitres<br>XVII-XXI. Texte critique, traduction, et notes par Jean-Claude<br>Guy, 2005 (Bruns) . . . . .  | 211 |
| Euthérios de Tyane, Protestation. Lettres. Texte de M. Tetz.<br>Introduction, traduction et notes par Joseph Paramelle, 2014 (Bruns) . . .   | 211 |
| Théodoret de Cyr, Histoire Ecclésiastique. Tome I (Livres I-II).<br>Introduction Annick Martin. Traduction Pierre Canivet, 2006; Tome II<br>(Livres III-V). Texte grec de L. Parmentier et G.C. Hansen 2009 (Bruns) .  | 212 |
| Sozomène. Histoire ecclésiastique. Livres III-IV. Texte grec de l'édition<br>J. Bidez. Introduction et annotation par Guy Sabbah. Traduction par<br>André-Jean Festugière, 1996; Livres V-VI ..., 2005; Livres VII-IX<br>... 2008 (Bruns) . . . . .  | 213 |
| Évagre le scholastique, Histoire ecclésiastique. Livres I-III, 2011;<br>Livres IV-VI. 2014 (Bruns) . . . . .   | 214 |
| P. L. Gavrilyuk, Histoire du catéchuménat dans l'église ancienne,<br>2007 (Rist) . . . . .   | 215 |
| A. Mustafa u. a. (Hrsg.), Inkulturation des Christentums im<br>Sasanidenreich, 2007 (Rist) . . . . .   | 217 |
| Controverses des chrétiens dans l'Iran Sassanide. Textes réunis<br>par C. Jullien, 2008 (Rist) . . . . .   | 219 |
| E. Vergani – S. Chialà (Hrsg.), Storia, cristologia e tradizioni della Chiesa<br>Siro-orientale. Atti del 3° Incontro sull'Oriente Cristiano di tradizione<br>Siriaca. Milano, Biblioteca Ambrosiana, 14 maggio 2004. – La tradizione<br>cristiana Siro-occidentale (V–VII secolo). Atti del 4° Incontro ... 2005. –<br>La grande stagione della mistica Siro-Orientale (VI–VIII secolo). Atti del<br>5° Incontro ... 2006. – L'eredità religiosa e culturale di Siri-occidentali tra<br>vi e ix secolo. Atti del 6° Incontro ... 2007, 2006–2012 (Kaufhold) . . . . . | 222 |
| °Abd al-Jabbār: Critique of Christian Origins. Taṭbīṭ dalāʾil an-nubuwwa.<br>Edited, translated, and annotated by G. Said Reynolds and S. Khalil<br>Samir, 2010 (Kropp) . . . . .  | 224 |
| M. S. Zakhary, De la Trinité à la Trinité. La christologie liturgique<br>d'Ibn Sabbā <sup>c</sup> , auteur copte du XIII <sup>e</sup> siècle, 2007 (Bruns) . . . . .   | 228 |

|  |     |
|--|-----|
| A. A. Vojtenko, Egipetskoje monašestvo v IV v.: Žitie prep. Antonija Velikogo, Lavsaik, Istorija monachov, 2012 (Bumasznov) . . . . .                | 232 |
| A. A. Vojtenko (Hrsg.), Aeternitas. Sbornik statej po greko-rimskomu i christianskomu Egiptu, 2012 (Bumasznov) . . . . .                             | 233 |
| M. Tamcke und A. Manukyan (Hrsg.), Herrnhuter in Kairo. Die Tagebücher 1769–1783, 2012 (Walbiner) . . . . .  | 235 |
| M. Tamcke, K. Weiland, A. Manukyan (Hrsg.), Die Tagebücher Johann Heinrich Danckes aus Behnesse 1770–1772, 2013 (Walbiner) . . . . .                 | 236 |
| Getatchew Haile, The Homily of Zār'a Ya'əqob's Mäṣḥafä Bərhan on the Rite of Baptism and Religious Instruction, 2013 (Tedros Abraha) .               | 238 |
| La vita e i miracoli di Libānos. Editi e tradotti da A. Bausi, 2003 (Kropp) . . .  | 242 |
| A. Bausi und A. Gori (Hrsg.), Tradizioni orientali del «Martirio di Areta». La prima recensione araba e la versione etiopica, 2006 (Kropp) . . . . . | 245 |
| Sacred Text. Explorations in Lexicography. Hrsg. von J.-P. Monferrer-Sala und Á. Urbán, 2009 (Kropp) . . . . .                                       | 249 |
| I. Dorfmann-Lazarev, Arméniens et Byzantins à l'époque de Photius: Deux débats théologiques après le Triomphe de l'orthodoxie 2004 (Rist) .          | 251 |
| Alexandria, hrsg. von T. Georges u. a., Tübingen 2013 (P. O. Scholz) . . . . .   | 253 |
| F. West, Anton Baumstark: On the Historical Development of the Liturgy. Introduction, Translation and Adnotation, 2011 (G. Winkler) . . . . .        | 258 |
| J. van Ess, Im Halbschatten. Der Orientalist Hellmut Ritter (1892–1971), 2013 (Peltz) . . . . .  | 259 |